

# Verso

Guide Express



TOYOTA

ALWAYS A  
BETTER WAY





# Index

---

|                                                    |       |                                               |    |
|----------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------|----|
| Accéder à votre véhicule                           | 2 - 3 | Vitres électriques et verrouillage des vitres | 11 |
| Sécurité enfants : verrouillage des portes arrière | 3     | Démarrage de votre véhicule                   | 11 |
| Système de retenue pour enfants                    | 3     | Chauffage, climatisation et désembuage        | 12 |
| Réglage des sièges et des ceintures de sécurité    | 4     | Configuration de l'affichage                  | 13 |
| Réglage du volant                                  | 5     | Réglage de l'heure                            | 13 |
| Présentation du tableau de bord                    | 6     | Sélection des rapports                        | 14 |
| Commandes au volant                                | 7     | Ouverture du réservoir à carburant            | 15 |
| Commandes du tableau de bord                       | 7     | Ouverture du capot                            | 15 |
| Combiné des instruments                            | 8 - 9 | Conduite économique                           | 16 |
| Phares                                             | 9     |                                               |    |
| Essuie-glaces                                      | 10    |                                               |    |

## Présentation du Toyota Verso

---

Nous vous félicitons d'avoir choisi le Toyota Verso ! Lisez ce Guide Express pour vous familiariser avec votre véhicule et en apprécier les qualités exceptionnelles.

Ce Guide Express ne remplace pas le Manuel du Propriétaire que vous trouverez dans la boîte à gants de votre véhicule et qu'il est important que vous lisiez de façon attentive, ainsi que tout autre manuel édité par Toyota. Ceci vous permettra de vous familiariser avec les instructions d'utilisation et de sécurité qui y sont reprises, afin d'utiliser au mieux les capacités de votre véhicule.

Veuillez lire tous les documents fournis pour pouvoir profiter au maximum de votre voiture et découvrir les différents services proposés.

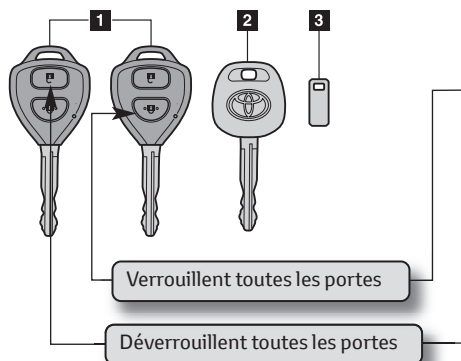
Votre concessionnaire et tous les employés de Toyota vous souhaitent de nombreuses années de plaisir de conduite au volant de votre nouveau Toyota Verso.

NB : toutes les informations qui figurent dans ce Guide Express sont valides au moment de son impression. Toyota se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, les modifications nécessaires.

# Accéder à votre véhicule

## Véhicules sans système « Smart Entry & Start »

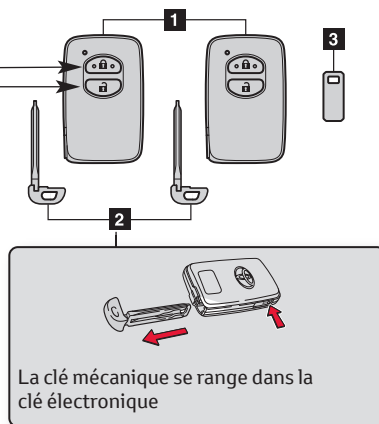
1. Clés maîtresses
  - Assurent les fonctions télécommandées
2. Clé de service – Accès limité
3. Plaquette du numéro des clés



La commande à distance sans fil peut être utilisée pour verrouiller et déverrouiller votre véhicule depuis l'extérieur.

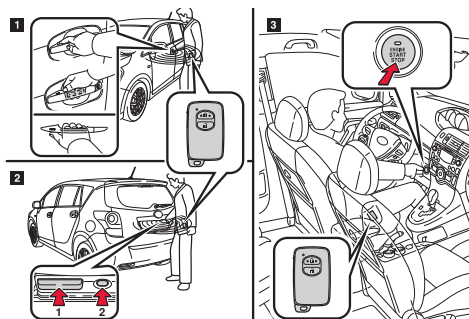
## Véhicules avec système « Smart Entry & Start »

1. Clés électroniques
  - Commandent le système « Smart Entry & Start »
  - Assurent les fonctions télécommandées
2. Clés mécaniques
3. Plaquette du numéro des clés



## Système « Smart Entry & Start » (ouverture/fermeture des portes et démarrage sans clé)

Les opérations suivantes s'effectuent simplement lorsque vous portez la clé électronique sur vous.  
(Le conducteur doit toujours porter la clé électronique sur lui.)



1. Déverrouille et verrouille les portes latérales et le hayon.
2. Déverrouille et verrouille le hayon.
3. Démarre et arrête le moteur.

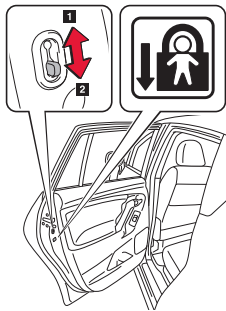
# Accéder à votre véhicule

## Système de verrouillage et de déverrouillage automatique des portes

|                    | Transmission         | Verrouillage                                       | Déverrouillage                           |                                                                                                           |
|--------------------|----------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                      |                                                    | Porte du conducteur                      | Portes arrière/ du passager                                                                               |
| Réglage par défaut | Toutes               | Verrouillage de toutes les portes à plus de 20 km  | Ouverture à l'actionnement de la poignée | Actionner le bouton de verrouillage interne et tirer sur la poignée pour l'ouvrir                         |
| Réglage optionnel  | Manuelle             | Verrouillage de toutes les portes à plus de 20 km  |                                          | Se déverrouille lorsque la porte du conducteur est ouverte dans les 10 secondes suivant l'arrêt du moteur |
|                    | Automatic/Multidrive | Mettez le levier dans une position autre que « P » |                                          | Lorsque le levier est mis en position « P », toutes les portes sont déverrouillées.                       |

Consultez le manuel du propriétaire afin de connaître les fonctions qui peuvent être programmées ou annulées.

## Sécurité enfants : verrouillage des portes arrière



La porte ne peut pas être ouverte depuis l'intérieur du véhicule lorsque le verrouillage est activé.

1. Déverrouillage
2. Verrouillage

Ce verrouillage peut être activé pour empêcher les enfants d'ouvrir les portes arrière. Poussez les contacteurs de porte arrière vers le bas pour les verrouiller.

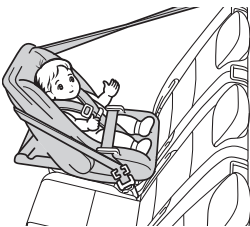
## Système de retenue pour enfants

Les systèmes de retenue pour enfants sont classés en 5 groupes selon le règlement ECE 44 :

Groupe 0 : jusqu'à 10 kg (0-9 mois)  
Groupe 1 : 9-18 kg (9 mois-4 ans)  
Groupe III : 22-36 kg (6-12 ans)

Groupe 0+ : jusqu'à 13 kg (0-2 ans)  
Groupe II : 15-25 kg (4-7 ans)

(A) Siège bébé (coque)  
correspond aux groupes 0 et 0+  
du règlement ECE 44



(B) Siège pour jeune enfant  
correspond aux groupes 0+ et I  
du règlement ECE 44



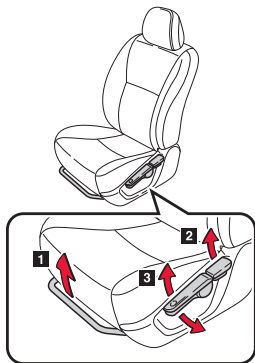
(C) Siège junior (rehausseur)  
correspond aux groupes II et III  
du règlement ECE 44



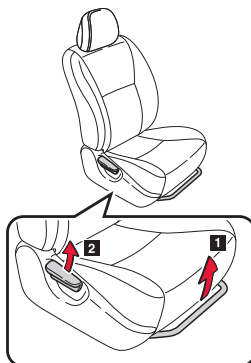
# Réglage des sièges et des ceintures de sécurité

## Siège du conducteur

1. Levier de réglage du dossier.
2. Levier de réglage de l'inclinaison du dossier.
3. Levier de réglage de la hauteur du siège (côté conducteur uniquement).

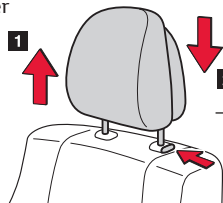


## Siège du passager



## Réglage de la hauteur de l'appui-tête

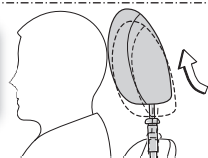
Tirez pour lever



Maintenez enfoncé le dispositif de déverrouillage pour baisser

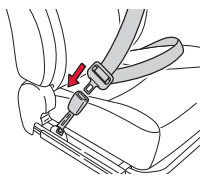
Déverrouillage

Le centre de l'appui-tête doit être réglé au niveau du haut des oreilles.

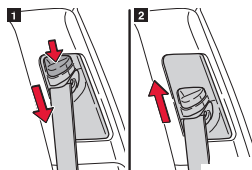


**Pour des raisons de sécurité, votre véhicule est équipé d'appuis-tête actifs. N'y attachez jamais d'accessoire (p. ex. lecteurs DVD portables, etc.).**

## Ceintures de sécurité



1. Pour attacher votre ceinture de sécurité, engagez la languette dans la boucle jusqu'à entendre un clic.
2. Appuyez sur le bouton pour détacher votre ceinture de sécurité.



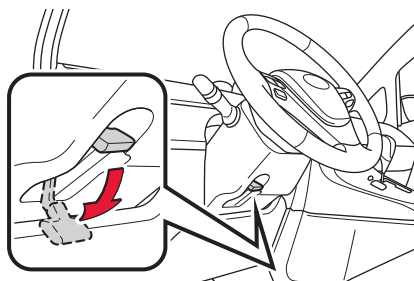
Régler la hauteur comme indiqué.



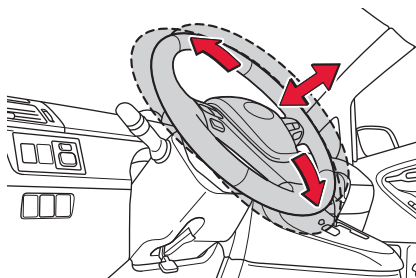
N'utilisez pas la seconde ceinture centrale si l'une des boucles n'est pas attachée. N'attacher qu'une seule boucle peut entraîner une blessure en cas de freinage brusque ou de collision.

# Réglage du volant

## Volant



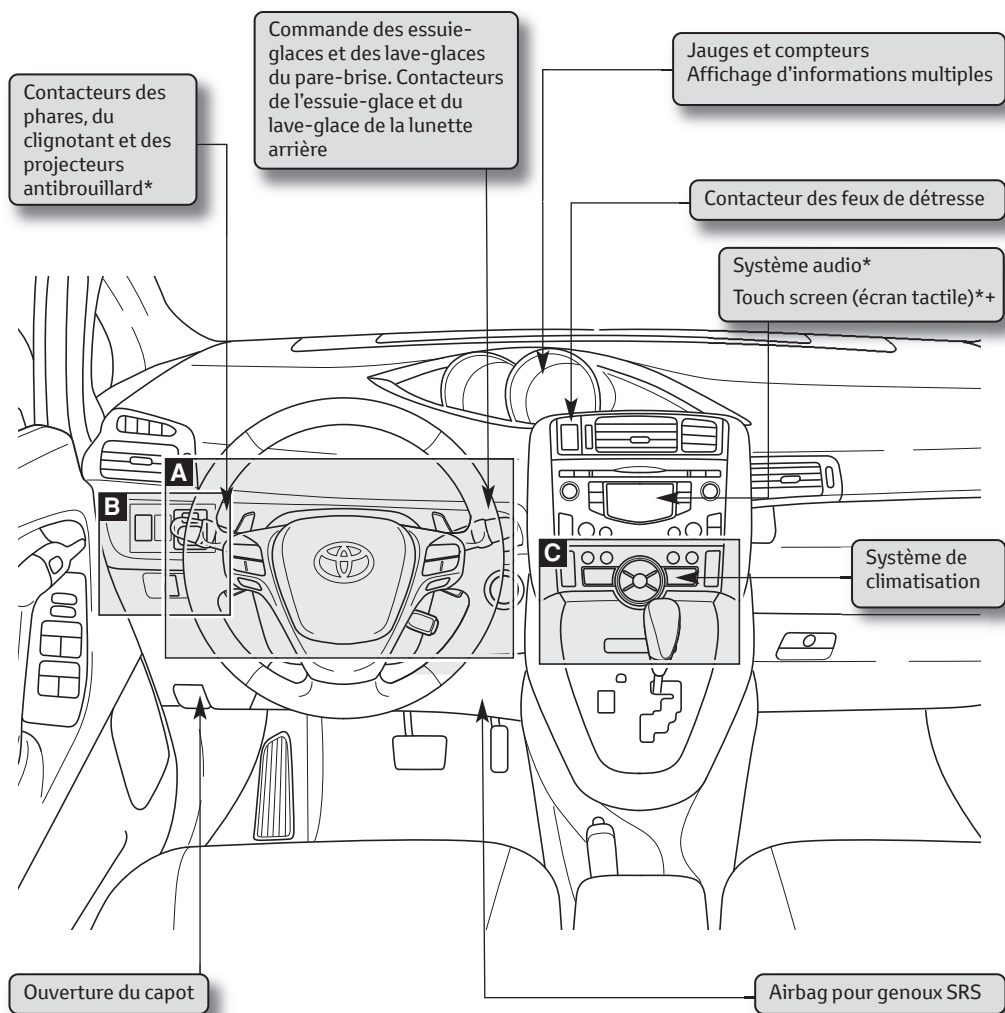
En tenant le volant, poussez le levier vers le bas.



Réglez la position en déplaçant le volant horizontalement et verticalement.

**Après le réglage, tirez le levier vers le haut pour verrouiller la position du volant.**

# Présentation du tableau de bord



\* Sur certains modèles

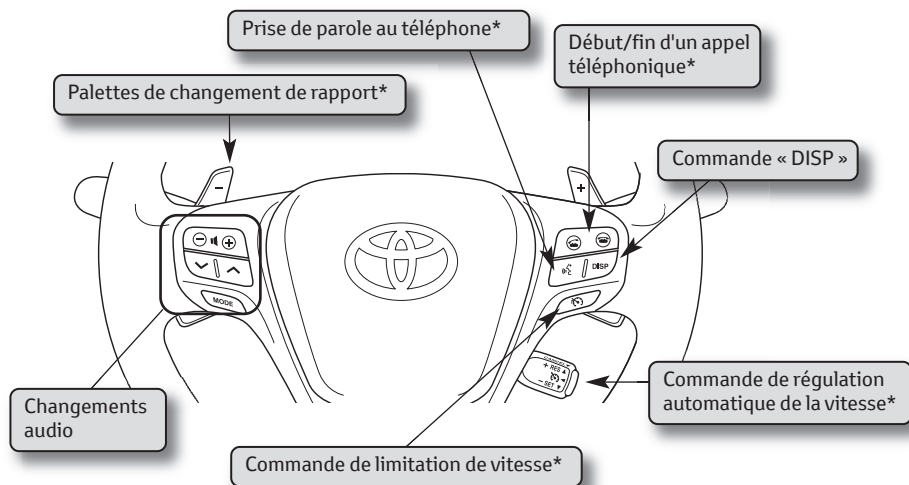
+ voir manuel du propriétaire du «Touch screen» (écran tactile)

- A. Commandes au volant (page 7).
- B. Commandes du tableau de bord (page 7).
- C. Commandes de chauffage et de climatisation (page 12).



# Commandes au volant

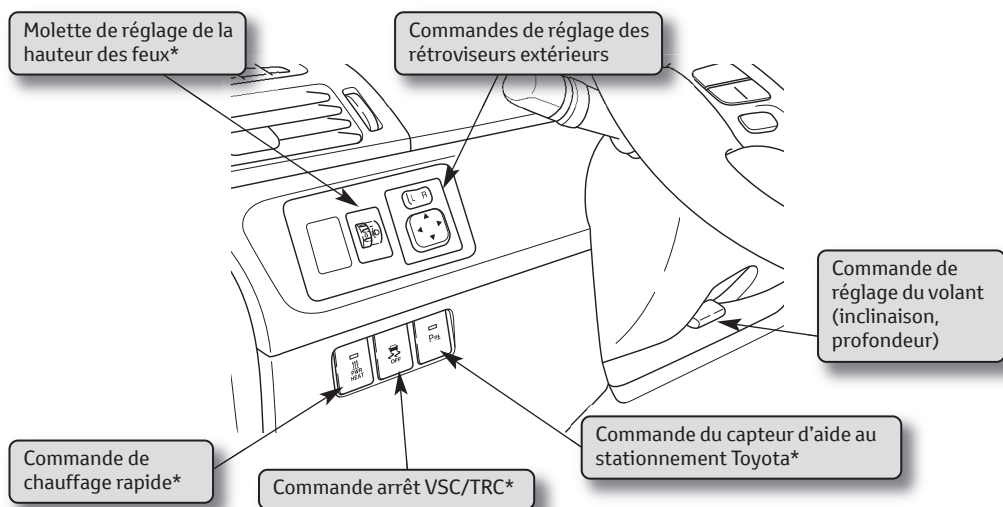
Zone A indiquée sur la présentation du tableau de bord (page 6).



\* Sur certains modèles

# Commandes du tableau de bord

Zone B indiquée sur la présentation du tableau de bord (page 6).



\* Sur certains modèles

# Combiné des instruments

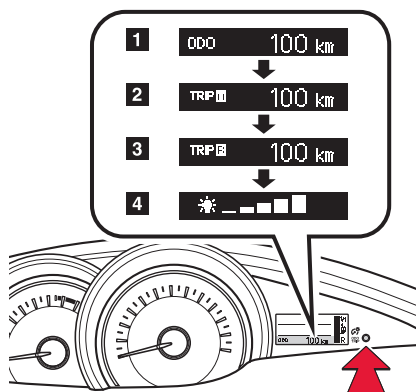
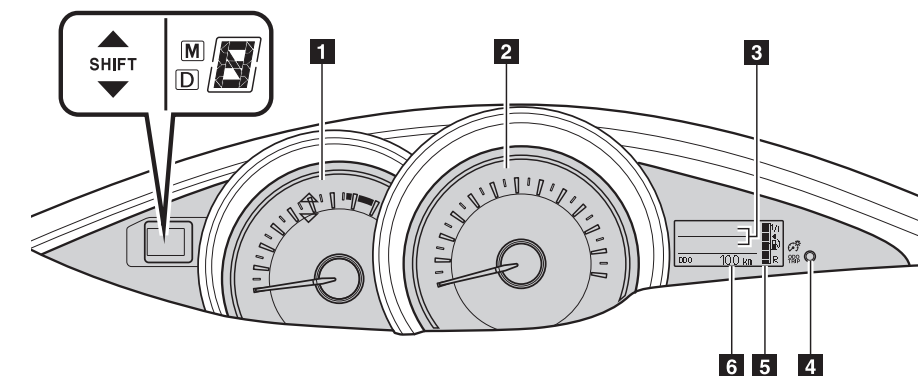
## Véhicules sans système Smart Entry & Start

Les jauges, compteurs et affichages s'éclairent lorsque la clé de contact est en position « ON ».

## Véhicules avec système Smart Entry & Start

Les jauges, compteurs et affichages s'éclairent lorsque le bouton « ENGINE START STOP » est en mode IGNITION ON.

1. Compte-tours - Affiche le régime du moteur en tours par minute.
2. Compteur de vitesse - Affiche la vitesse du véhicule.
3. Affichage d'informations multiples -
4. Bouton d'affichage du compteur kilométrique / du compteur journalier / de réglage de la luminosité du combiné des instruments et de remise à zéro du compteur journalier
5. Jauge à carburant - Affiche la quantité de carburant restant dans le réservoir.
6. Affichage du compteur kilométrique, du compteur journalier et de l'éclairage du combiné des instruments lorsque les feux sont allumés.



### Bouton d'affichage du compteur kilométrique / du compteur journalier / de réglage de la luminosité du combiné des instruments et de remise à zéro du compteur journalier

Appuyez sur ce bouton pour faire défiler le compteur kilométrique, le compteur journalier et le réglage de la luminosité du combiné des instruments lorsque les feux sont allumés.

1. Compteur kilométrique
2. Compteur journalier A\*<sup>1</sup>
3. Compteur journalier B\*<sup>1</sup>
4. Affichage du réglage de la luminosité du combiné des instruments\*<sup>2</sup>

\*<sup>1</sup>: Appuyez sur ce bouton et maintenez-le enfoncé pour remettre à zéro le compteur journalier.

\*<sup>2</sup>: Appuyez sur ce bouton et maintenez-le enfoncé pour régler la luminosité du combiné des instruments.

# Combiné des instruments

## Témoins indicateurs principaux

Les témoins informent le conducteur de l'état opérationnel des principaux systèmes du véhicule.



Témoin de clignotants



Feux de route



Feux de position



Témoin des projecteurs antibrouillard avant



Témoin des feux arrière de brouillard

## Témoins d'avertissement principaux

Les témoins d'avertissement informent le conducteur de tout dysfonctionnement d'un système du véhicule.



\*1



\*1



\*1



\*1



\*1



\*1



\*1

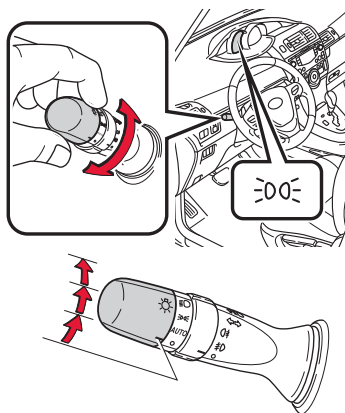


Selon l'équipement Selon l'équipement

\*1 Ces témoins s'allument lorsque la clé de contact est en position « ON » (sans système Smart Entry & Start) ou le bouton « ENGINE START STOP » est en mode IGNITION ON (avec système Smart Entry & Start). Ils s'éteignent une fois le moteur démarré.

Si un témoin ne s'allume pas ou ne s'éteint pas, cela peut indiquer un dysfonctionnement. Dans ce cas, faites inspecter votre véhicule par votre concessionnaire Toyota

## Phares



### Les feux de croisement peuvent être actionnés manuellement ou automatiquement

Les feux de position, feux arrière, éclairage de plaque minéralogique et éclairage du tableau de bord s'allument.



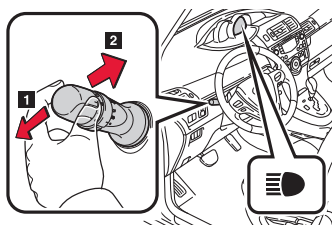
Les feux de croisement et tous les feux indiqués ci-dessus s'allument. Les feux de croisement, les feux de position avant et tous les feux indiqués ci-dessus s'allument et s'éteignent automatiquement.

**AUTO**

Les feux de croisement et tous les feux indiqués ci-dessus s'allument et s'éteignent automatiquement. (Lorsque le contact est en position « ON »)

### Actionnement des feux de route

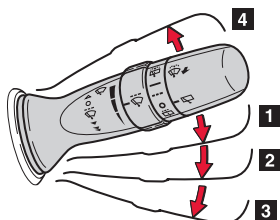
1. Les feux de croisement étant allumés, repoussez le levier vers le tableau de bord pour allumer les feux de route. Ramenez le levier à la position centrale pour éteindre les feux de route.
2. Vous pouvez effectuer un « appel de phares » avec les feux de croisement allumés ou éteints en tirant le levier vers vous. Puis relâchez-le.



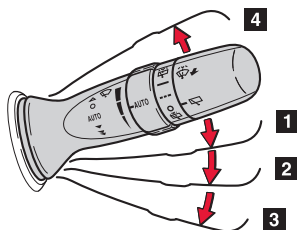
# Essuie-glaces

## Essuie-glaces avec réglage de fréquence

La fréquence de balayage des essuie-glaces peut être réglée en fonctionnement intermittent uniquement lorsque  est sélectionné)



1. Fonctionnement Intermittent
2. Vitesse lente
3. Vitesse rapide
4. Un seul balayage

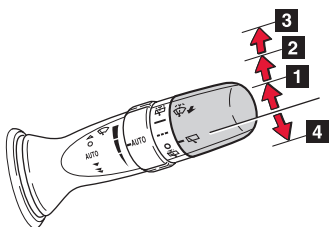
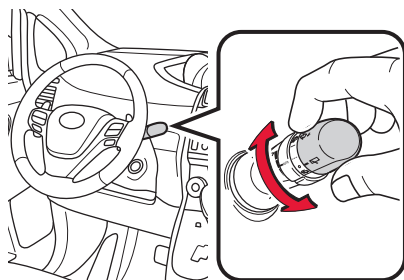


## Essuie-glaces avec détecteur de pluie (AUTO), selon l'équipement

Lorsque « AUTO » est sélectionné, les essuie-glaces fonctionnent automatiquement en détectant la pluie et règle sa vitesse en fonction du volume d'eau.

1. Détection automatique de la pluie
2. Vitesse lente
3. Vitesse rapide
4. Un seul balayage

## Essuie-glace et lave-glace de lunette arrière – modèles 5 portes



L'essuie-glace et le lave-glace de lunette arrière peuvent être actionnés:

### Véhicules sans système Smart Entry & Start

Lorsque le contact est en position « ON ».

### Véhicules avec système Smart Entry & Start

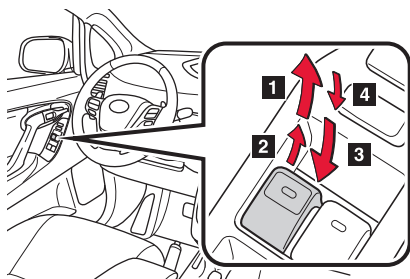
Lorsque le bouton « ENGINE START STOP » est en mode IGNITION ON.

1. Fonctionnement intermittent
2. Fonctionnement normal
3. Actionnement simultané du lave-glace et de l'essuie-glace
4. Actionnement simultané du lave-glace et de l'essuie-glace

**Lorsque la lunette arrière est sèche**

**N'utilisez pas les essuie-glaces, sous peine d'endommager la lunette arrière.**

# Vitres électriques et verrouillage des vitres

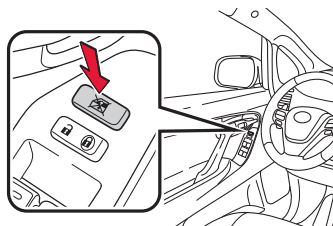


Les vitres électriques peuvent être ouvertes et fermées comme suit :

1. Fermeture (une pression)\*1,2
2. Fermeture
3. Ouverture (une pression)\*1,2
4. Ouverture

\*2: Si disponible pour les vitres arrières.

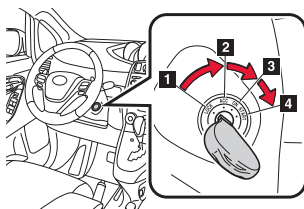
\*1: Pour arrêter la vitre, appuyez légèrement sur le contacteur dans le sens opposé



Une pression sur ce contacteur verrouille les vitres des passagers, empêchant toute ouverture ou fermeture accidentelle.

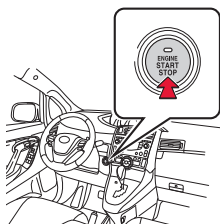
**Ne jamais laisser ses doigts sur des vitres en mouvement**

## Démarrage de votre véhicule



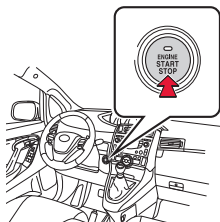
**Pour les véhicules sans clé système SMART ENTRY & START, les positions de la clé sont les suivantes :**

1. LOCK : le volant est verrouillé et la clé peut être retirée.
2. ACC : certains équipements électriques, comme le système audio, peuvent être utilisés.
3. ON : tous les équipements électriques peuvent être utilisés.
4. START : démarre le moteur.



**Pour les véhicules avec système SMART ENTRY & START :**

1. Le conducteur doit porter la clé sur lui.
2. Appuyez sur le bouton ENGINE START STOP pour démarrer le véhicule.



**Procédure de démarrage :**

**Transmission manuelle :**

1. Vérifiez que le frein de stationnement est actif.
2. Mettez le levier de vitesse au point mort.
3. Maintenez enfoncée la pédale d'embrayage.
4. Démarrez le moteur.

**Automatique ou MultiMode :**

1. Vérifiez que le frein de stationnement est actif.
2. Mettez le levier de vitesse en position P.
3. Maintenez enfoncée la pédale d'embrayage.
4. Démarrez le moteur.

**NB Pour les véhicules diesel :**

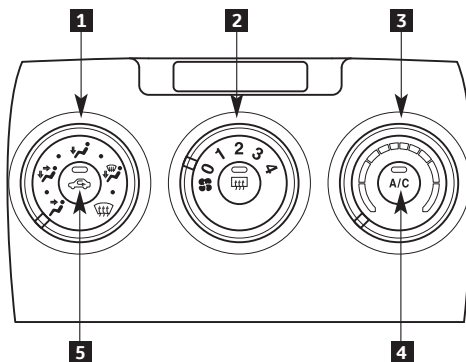
Ne démarrez le moteur que lorsque ce témoin s'éteint.



# Chauffage, climatisation et désembuage

## Système de climatisation manuel

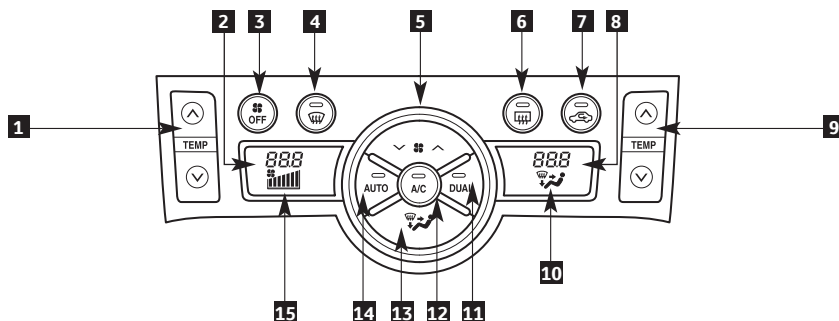
Zone C indiquée sur la présentation du tableau de bord (page 6).



### Manuelle

1. Molette de sélection de la sortie d'air.
2. Molette de commande de la vitesse de ventilation.
3. Molette de commande de la température.
4. Bouton MARCHE/ARRET de la climatisation (selon l'équipement).
5. Bouton mode air extérieur/air recyclé.

## Système de climatisation automatique



### Automatique

1. Bouton de commande de la température (conducteur).
2. Affichage de la température.
3. Bouton "ARRET".
4. Bouton du désembueur de pare-brise.
5. Bouton de réglage de la vitesse de ventilation.
6. Désembueur de lunette arrière.
7. Bouton mode air recyclé.
8. Affichage de la température.
9. Bouton de commande de la température (passager).
10. Affichage de sortie d'air.
11. Bouton mode double.
12. Bouton MARCHE/ARRET de la climatisation.
13. Bouton de sélection de sortie d'air.
14. Bouton Mode automatique.
15. Affichage de la vitesse de ventilation.

### Conseils pour dégivrer le pare-brise :

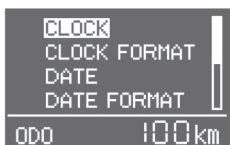
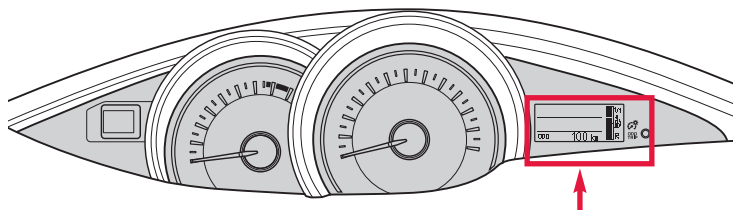
1. Mettez le bouton AUTO sur OFF (le témoin est éteint)
2. Mettez la climatisation sur ON (le témoin est allumé)
3. Mettez le recyclage d'air sur OFF (le témoin est éteint)



4. Réglez le débit d'air vers le pare-brise (le témoin est allumé)



# Configuration de l'affichage pour accéder au réglage de l'heure



## Avant la configuration

1. Affichez l'écran de configuration sur l'affichage d'informations multiples lorsque le véhicule est à l'arrêt.
2. Maintenez enfoncée la commande « DISP » pour activer le mode réglage.
3. Sélectionnez l'élément voulu à l'écran des menus. Maintenez enfoncée la commande DISP » pour activer le mode réglage.

## Réglage de l'heure



1. Sélectionnez « CLOCK » (HEURE) à l'écran des menus.
2. Appuyez sur la commande « DISP » pour régler les heures. Après avoir réglé les heures, attendez 5 secondes que la barre disparaisse, et confirmez que les heures ont été entrées.
3. Appuyez sur la commande « DISP » pour régler les minutes. Après avoir réglé les minutes, attendez 5 secondes que la barre disparaisse, et confirmez que les minutes ont été entrées.

## Réglage du format d'affichage de l'heure

1. Sélectionnez « CLOCK FORMAT » (FORMAT HEURE) à l'écran des menus.
2. Sélectionnez le format voulu. Maintenez enfoncé le bouton ou le contacteur « DISP » pour entrer votre choix.  
Maintenez enfoncée la commande « DISP » pour valider votre choix.

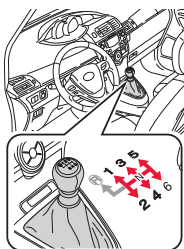
## Pour sortir :

Pour revenir à l'écran d'accueil, faites défiler le menu en appuyant sur la commande « DISP » jusqu'à l'affichage de « BACK » (RETOUR) puis maintenez à nouveau enfoncée la commande « DISP ».

# Sélection des rapports

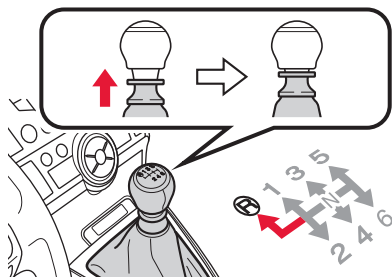
## Transmission manuelle

Grille de changement de rapports : Appuyez à fond sur la pédale d'embrayage avant d'actionner le levier de changement de vitesse, puis relâchez-la lentement, après avoir sélectionné une vitesse.

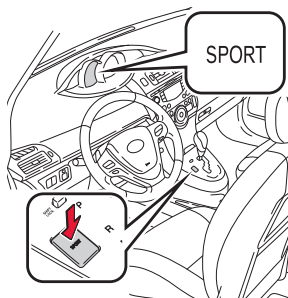


### Sélection de « R » (marche arrière)

Soulevez l'anneau et mettez le levier de changement de rapport en position « R ».



## Mode sportif

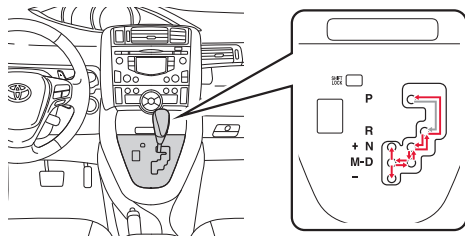


Appuyez sur la commande.

Pour des accélérations puissantes et une conduite en régions montagneuses.

Appuyez à nouveau sur la commande pour revenir au mode normal.

## Transmission automatique/MultiMode



### Véhicules sans système Smart Entry & Start :

Lorsque la clé de contact est en position « ON », appuyez sur la pédale de frein et déplacez le sélecteur de rapport.

### Véhicules avec système Smart Entry & Start :

Lorsque le contacteur « ENGINE START STOP » est en mode IGNITION ON, maintenez enfoncée la pédale de frein et déplacez le sélecteur de rapport.

D = conduite normale, automatique.

M = conduite manuelle (6 rapports en automatique et 7 rapports en MultiMode).

Sélectionnez ou utilisez les palettes au volant (selon l'équipement).

### Désactivation automatique du mode « SPORT ».

#### Véhicules sans système Smart Entry & Start.

Si le contact est mis en position « LOCK » après avoir roulé en mode « SPORT », ce mode est automatiquement désactivé.

#### Véhicules avec système Smart Entry & Start.

Si le bouton « ENGINE START STOP » est désactivé après avoir roulé en mode « SPORT », ce mode est automatiquement désactivé.



# Ouverture du réservoir à carburant

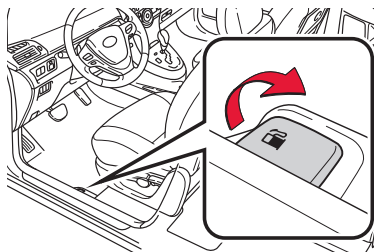
## Avant de refaire le plein du véhicule

### Véhicules sans système Smart Entry & Start

Mettez la clé de contact en position « LOCK » et vérifiez que toutes les portes et vitres sont fermées.

### Véhicules avec système Smart Entry & Start

Mettez le bouton « ENGINE START STOP » en position OFF et vérifiez que toutes les portes et vitres sont fermées.

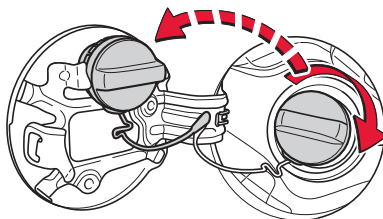


## Ouverture du réservoir à carburant

Appuyez sur le contacteur d'ouverture du réservoir à carburant

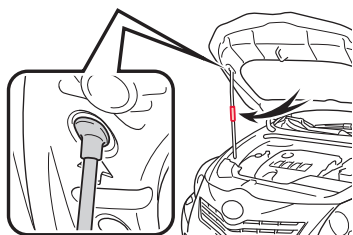
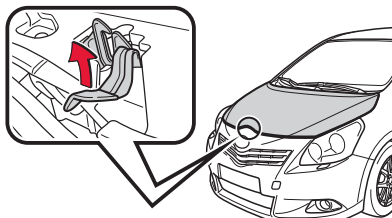
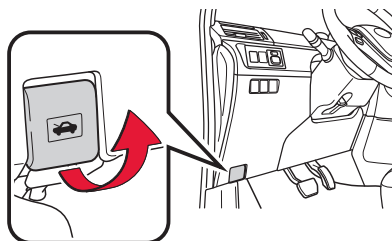
Tournez le bouchon du réservoir à carburant lentement pour l'ouvrir.

Engagez le bouchon du réservoir à carburant à l'arrière de la trappe du réservoir à carburant.



**Veillez à sélectionner le carburant approprié.**

# Ouverture du capot



Relâchez le verrou depuis l'intérieur du véhicule pour ouvrir le capot.

1. Tirez sur le levier de déverrouillage du capot. Le capot se soulève légèrement.
2. Dégagez le loquet du capot et soulevez le capot.

### Attention :

**Pour déplacer la béquille de soutien, saisissez le cache de béquille de soutien car la béquille peut être très chaude.**

Maintenez le capot ouvert en insérant la béquille dans la fente.

Fermeture : relâchez doucement le capot à une hauteur d'environ 20 cm.

# Conduite économique

## Qu'est-ce qu'une « conduite économique » ?

- **Conduite économique** = conduire d'une façon plus attentive et plus respectueuse de l'environnement
- **Conduite économique** = **consommation** réduite
- **Conduite économique** = **impact** sur l'environnement réduit ➤ Économie en émissions de CO<sub>2</sub>.

## Economies réalisées grâce à la conduite économique

### Economies potentielles totale de 20 à 30%.

**Les charges sur le toit** augmentent la résistance au vent et en conséquence la consommation.

| Charge sur le toit<br>(Speed at 120 km/hr) | Augmentation de la<br>consommation |
|--------------------------------------------|------------------------------------|
| Porte-bagages                              | 5 – 10%                            |
| Porte-skis                                 | 10 – 20%                           |
| Porte-vélos                                | 30%                                |
| Porte-bagages chargé                       | 35 – 40%                           |

**Les vitres ouvertes** augmentent la consommation de 5% en moyenne.

**La climatisation** peut entraîner une consommation supplémentaire de 10 - 25%



**Une pression des pneus basse** entraîne une consommation accrue (jusqu'à 3% de plus pour une pression inférieure de 0,5 bar) Les pressions des pneus peuvent diminuer de 2,5 – 5,0% après un mois, et de 20% après 5 mois.

**Passer au rapport supérieur plus tôt** peut permettre d'économiser 8%..

## Comment conduire de façon économique?

### Démarrage

- Retirez tout poids supplémentaire et les charges sur le toit
- Planifiez votre trajet pour éviter les détours
- Evitez d'utiliser votre véhicule pour les courts trajets

### Contrôle/Maintenance

- Vérifiez régulièrement la pression de vos pneus
- Assurez l'entretien de votre voiture conformément aux instructions du Manuel du Propriétaire

### Conduite

- Passez au rapport supérieur plus tôt
- N'utilisez les accessoires électriques que si nécessaire (p.ex. climatisation)
- Suivez et anticipez le flux de circulation
- Gardez les vitres fermées (utilisez le système de ventilation si possible)
- Coupez le moteur si vous devez attendre plus de 30 à 60 secondes

Think&Act





